

本月新闻

新居浜市

第 231 号 2014 年 11 月

由新居浜市 SGG 出版



11

日本人在公共场所打盹儿

犹如给自己穿上了隐形衣

（摘自 2014 年 9 月 6 日 爱媛新闻）

日本人经常会在火车上或者会议中甚至是国会上打盹儿。

剑桥大学东亚研究学院人类文化学副教授，布丽奇特·斯蒂格，说：在公共场所打盹儿，这是日本特有的现象，在欧洲和北美是看不到的。

她做了一个关于睡觉的讲座，这个话题她已经研究了 20 年。

她提出：在欧洲，我从来没有看到过任何一个人会在火车上坐着打瞌睡，更不用说是靠在身边不认识的人身上打盹儿。这充分说明了，人们可以非常安心的打瞌睡，正是因为日本的安全指数很高。

但是，当我们试着去分析他们打瞌睡的原因的时候，并不能完全解释为安全感。

布丽奇特·斯蒂格着重强调了社会规则和文化意义，她说：因为打瞌睡在日本社会上是被允许的。

在一个没有熟人的火车上，打瞌睡就好像“一个具有魔法的隐形衣”，可以让人类消失不见。这就好比喝醉一样，有些情况下，当某人在酒精的影响下做出一些不合常理的行为的时候，有时也会被大家接受。

人一旦闭上眼睛开始打瞌睡，就如同从社会中消失一样，这会让人们避免和周围的旅客发生冲突。

布丽奇特·斯蒂格出了一本书，名为《日本人在火车上打瞌睡》，在世界上被很多人熟知，具有一定的社会影响。发行社为阪急通信，售价1836日元。



11月活动

11月9日（周日） 消防展

时间：11:00 ~ 15:30

地点：AEON 购物中心

将展出应急物资、消防车等，还可体验消防水带的使用。



11月22日（周六） 小号、钢琴音乐会

时间：14:00 ~

地点：新居浜文化中心---中厅

入场费：500日元（成人）300日元（高中生及以下）

11月23日（周日） 早市

时间：10:00 ~ 16:00

地点：铜梦新居浜和登道商店街

出售新鲜水果和蔬菜



招募 第25届新居浜国际联谊聚会 志愿者

我们真诚的欢迎您加入举办第25届新居浜国际联谊聚会志愿者的行列

首次会议：12月7日（周日） 10:00 ~ 12:00

地点：新居浜妇女广场

如果您感兴趣的话，欢迎联系：

Okame女士 0897-34-8914 yasumi@galaxy.ocn.ne.jp

Nakamura先生 080-3403-3351 qq4k8q39k@hyper.ocn.ne.jp

法律问答

~ SOS 迷你信件

(摘自 2014 年 8 月 25 日 爱媛新闻)



问：我的孩子在上小学一年级，从学校拿回一个写着“SOS 迷你信件”的宣传单。

这是什么？

答：“SOS 迷你信件”是一个通过信件的形式保护中小学生学习权利的活动。

这是一个附带信封和信纸的一体式的信件。

如果孩子有任何的问题，可以写信给他们。

不需要在信封上贴邮票。

信件会寄到松山地方法务局。

民权委员或者政府职员会回信给他们。

主要涉及对孩子的欺凌、体罚、虐待等不容易被察觉的问题。

大多数情况下，孩子并不愿意向身边的人倾诉这些问题。

所以，很多问题直至变得很严重了之后，才被发现。

为了解决孩子的人权问题，有必要组织一些可以让孩子们信任的人和
他们谈一谈，而不是一味的只是担心。

因此，地方法务局与学校和学校相关机构合作，向中小学生学习权利，
“SOS 迷你信件”，来了解孩子们的困扰，然后试着去解决这些人权问题。



网上在线阅读地址（中英文）：

*本月新闻

*垃圾分类方法

*新居浜市生活指南

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:*Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

用玻璃酒杯品日本美酒

(摘自 2014 年 5 月 28 日 爱媛新闻)



山丹正宗连续两届获得最高金奖。此次竞赛共有 227 家酒厂 492 种酒参赛。

山丹正宗，为今治市的八木造酒有限公司所生产，获得了 2014 年“用玻璃酒杯品日本美酒”大赛的主要部门最高金奖。

获得该奖项的还有八家其他品牌的日本酒。

山丹正宗和其他两个品牌的酒，将作为期间限定的酒于 7 月份提供给 NAN 国际航班头等舱的乘客。

山丹正宗拥有香甜、美味、丝滑的口感。如果装在玻璃酒杯中饮用，可以更好的品味到他的芬香。很适合在吃西餐，如披萨和奶酪的时候饮用。

山丹正宗，售价 1404 日元 / 瓶 (720 ml)

吟酿酒是日本酒的一种，用 60% 的精米在低温下酿造而成。



☆通知

11 月 28 日 (周五) 11:00

街坊协会和社区活动中心将要执行全国同时进行的关于紧急报警系统的广播测试。

非常感谢您的理解与配合。

主要内容：这是新居滨市政府的测试

☆英语图书馆

在新居滨妇女广场的图书馆申请通过之后，可以自由的借阅图书馆的图书，同时，还可以把自己想借出的书放在那里。



SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp
kasi4386@plum.ocn.ne.jp
sheep@abeam.ocn.ne.jp

*本月编辑 K. Kawabata & Y. Okame

电影

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

9月19日～	猩球崛起：黎明之战	2D 英语
10月24日～	大力神	2D 英语 / 3D 译制
10月31日～	德古拉秘辛	2D 英语
11月1日～	敢死队 3	2D 英语
11月1日～	美女与野兽	2D 法语
11月7日～	破坏者	2D 英语 / 译制
11月7～13日	美丽人生	2D 意大利语
11月14～20日	快餐车	2D 汉语
11月22日～	星际穿越	2D 英语
11月28日～	狂怒	2D 英语

信息服务

网页: <http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 小时): 050-6868-5019 (日语)

电影播放前时间有可能变动，请在观影前事先确认。



想不想加入我们的“聚会”做一次演讲？

SGG 每个月会定期举办一次“聚会”。该聚会的主要目的是加强有着不同文化的国家的人们之间的交流和理解。大概有 15 人左右参加，大家一起和嘉宾演讲人交谈讨论。

地点：妇女广场

时间：每月的第三个周日 10:30 ~ 12:00

你可以用英语或者日语讲任何你想说的话，时间是一个小时，然后大家可以边聊天边喝茶。为感谢您的演讲，SGG 会支付一定的感谢费。
如果你需要投影仪的话，我们可以提供。

如果您感兴趣的话，请提前联系 Okada 小姐 或者 Okame 小姐

邮箱: e3ko.mog.okada@kne.biglobe.ne.jp

yasumi@galaxy.ocn.ne.jp

日语学习点

旬のもの

- A:** 最近、ダイエット番組が多いですね。
Saikin daietto bangumi ga oi desu ne.
(Recently there are many diet programs on TV.)
最近, 减肥的电视节目很多啊。
- B:** ええ、“食欲の秋”ですから。Ee, “shokuyoku no aki” desu kara.
(Yes, it's because “Fall is the best season for eating.”)
是的, 因为“秋天是最有食欲的季节”。
- C:** 新米が出ると、つい食べ過ぎてしまいますね。
Shinmai ga deru to, tsui tabesugite shimaimasu ne.
(Newly harvested rice comes, and we tend to eat too much.)
新米出来了, 不知不觉就会吃多。
- B:** “旬のもの”が次々と出てくるし・・・。
“Shun no mono” ga tsugitsugi to detekuru shi・・・。
(“Shun no mono” (“Shun” things) come out one after another...)
“时鲜货”一个接一个都要出来了...
- A:** “旬”って何ですか。“Shun” tte nan desu ka.
(What is “shun?”) “旬”是什么?
- B:** 野菜や果物、魚など、たくさんとれる時期の事です。
Yasai ya kudamono, sakana nado, takusan toreru jiki no koto desu.
(It's the season when a lot of a vegetable, a fruit, a kind of fish, etc., can be harvested.) 就是蔬菜、水果和鱼等大量盛产的时期。
- C:** “旬”になると、安くなるし、とても美味しいんですよ。
“Shun” ni naru to, yasuku naru shi, totemo oishin desu yo.
(When it's ‘shun,’ they become inexpensive and are very delicious!)
到了季节, 不仅便宜, 而且非常美味哟。
- A:** へえ、今はどんなものが“旬”ですか。
He, ima wa donna mono ga ‘shun’ desu ka.
(Really! What things are in their ‘shun’ season now?)
噢, 那现在是什么的“时期”呢?
- B:** そうですねえ、果物なら柿やみかん、リンゴですね。
Sō desu nē, kudamono nara kaki ya mikan, ringo desu ne.
(Well, for fruit, it's persimmons, mandarin oranges, and apples.)
噢... 水果的话, 柿子、橘子和苹果。
- C:** 魚介類なら、サンマ。これからカキも美味しくなりますよ。
Gyokairui nara sanma. Korekara kaki mo oishiku narimasu yo.
(In seafood, it's pike. Soon oysters will be getting tasty.)
鱼类的话, 是秋刀鱼。接下来, 牡蛎也会越来越美味了哟。
- B:** 野菜なら、大根や白菜、ホウレンソウかなあ。
Yasai nara, daikon ya hakusai, hōrenso ka nā.
(As for vegetables, daikon, Chinese cabbage, and spinach, I think.)
蔬菜的话, 应该是萝卜、白菜、菠菜吧...
- A:** なるほど。それでおでんや鍋(料理)が美味しいんですね。
Naruhodo. Sore de oden ya nabe (ryōri) ga oishin desu ne.
(I see. That's why oden and pot dishes are so delicious.)
原来如此。所以关东煮、火锅也非常美味呢。
- C:** 何だか急にコンビニのおでんが食べたくなってきました。
Nandaka kyu ni konbini no oden ga tabetaku natte kimashita.
(For some reason, I suddenly feel like eating convenience store oden.)
不知怎么的, 突然特别想吃便利店的关东煮了。



<由新居浜市日语协会提供>

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

请联系我们, 联系电话: 0897-34-3025 (Manami Miki)。

邮箱: manami-m@js6.so-net.ne.jp